

# YIC NEWS

YOKKAICHI INTERNATIONAL CENTER

四日市国際交流センターホームページ <https://yokkaichi-shinko.com/yic/> Facebook 四日市国際交流センター 検索



**1月**  
から始まる

## 令和元年度 第Ⅲ期外国語講座

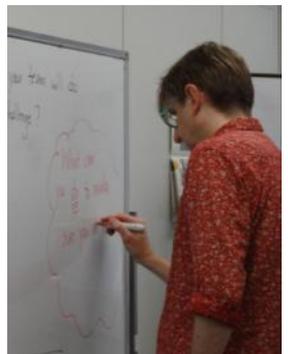


新年1月から第Ⅲ期外国語講座を開講します。全10回、1回90分の授業です。四日市市は、人口に占める外国人市民の割合が多いまちで、外国人の母語を理解することでコミュニケーションの輪が広がります。

ネイティブティーチャーの指導のもと、新しい外国語の取得にチャレンジしてみませんか？

曜日	講座名	レベル	時間	講師名	曜日	講座名	レベル	時間	講師名
火	はじめてのスペイン語	★	19:00~20:30	リアナ アルバラン	金	英会話入門	★	9:20~10:50	デイビッド サムワース
火	トラベル英語	★★	19:15~20:45	ディオソリー	金	英会話初級	★★	11:00~12:30	デイビッド サムワース
水	はじめてのタイ語	★	9:20~10:50	小寺 ワララット	金	英会話中級	★★★★	13:30~15:00	デイビッド サムワース
水	タイ語 初級~中級	★★★★	11:00~12:30	小寺 ワララット	金	ポップカルチャー英語	★★★★	15:30~17:00	デイビッド サムワース
水	中国語初級	★★	13:30~15:00	張 秀欣	金	Understanding English	★★★	19:15~20:45	ディオソリー
水	はじめての中国語	★	19:00~20:30	張 秀欣	土	はじめてのベトナム語	★	9:20~10:50	清川 紀子
水	はじめてのポルトガル語	★	19:00~20:30	山中 キヨミ	土	ベトナム語初級	★★	11:00~12:30	清川 紀子
木	スペイン語中級	★★★★	19:00~20:30	瀬戸 ティアナ	土	はじめてのハンガール	★	13:30~15:00	唐 相姫
木	ポルトガル語初級	★★	19:00~20:30	宮西 マリア	土	スペイン語初級	★★	15:30~17:00	知念 キミエ

- 申込期間：12月1日（日）～12月27日（金）  
【当日必着】
- 講座開講期間：1月14日（火）～3月27日（金）  
【週1回 90分 10回実施】
- 開講場所：四日市国際交流センター
- 対象：16歳（高校生）以上
- 定員：各講座20～25名 ※先着順です。  
※申込者が6名以下の場合開講しない可能性があります。
- 受講料：一般13,500円【プリントテキスト代込み】
- 初回授業見学：全講座初回のみ見学が可能です。見学後に受講を希望される方は2回目の授業までにお申し込み及び受講料のお支払いをお願いします。ただし、定員に達した場合はお断りすることがあります。
- 駐車場：市庁舎隣接の市営駐車場をご利用の際は、2時間分無料の駐車券を認証いたします。
- キャンセル：受講料入金後のキャンセルは、お客様のいかなる都合におかれましても、受講料の返金はいたしません。
- 申込方法：往復はがき、Eメールまたは四日市国際交流センター事務所にて受付。



### 12月のラウンジ展示

## <書> 作品展

日本語サークルボランティアで書道家の大宝美子さんの書道作品を展示します。芸術性を追求し、字を通して自己表現をする書道の世界をお楽しみください。



12月の開館日							開館	休館	イベント
日	月	火	水	木	金	土			
1	2	3	4	5	6	7			
8	9	10	11	12	13	14			
15	16	17	18	19	20	21			
22	23	24	25	26	27	28			
29	30	31							





11月30日(土)に開催する「伊藤隆之トーク&ライブ」。  
去る10月23日、本公演をPRするために伊藤隆之さんが、レディオ  
キューブFM三重「ゲツモク」に生出演されました。  
33年間のフランスでの活動や今回のトーク&ライブの見どころを  
お話しいただきました。その模様の一部を紙面で紹介します。



Q. 伊藤さんは、30年以上フランスを拠点にして音楽活動を  
されていたとお聞きしましたが？

A (伊藤) フランスのパリエコールノルマル音楽院を卒業して  
から、演奏活動を主にヨーロッパで行っておりましたが、20  
年ほど前に、印象派の時代のフォーレ、ドビュッシー、スクリ  
アピンという3人の作曲家の曲をフランスでCD録音するという  
機会に恵まれました。その録音が終了した時に、ドビュッ  
シーのピアノ曲全曲録音をやってみないかとCD会社の社長さ  
んからおっしゃって頂いて、二つ返事で始めたんですが、調べ  
てみましたら、どなたも録音していない曲が沢山あるという事  
がわかりまして、それがきっかけで、ドビュッシーのピアノ曲  
の研究と発掘がライフワークとなりまして、ドビュッシーのお  
膝元のフランスで調べながら、世界初録音を含むCDを発行し  
てまいりました。先ごろ全6集中の第5集がリリースされたこ  
ろです。そういう意味でフランスはホームグラウンドになっ  
ておりました。加えて、フォーレ、ドビュッシー、ラヴェルか  
らそのピアノ曲の演奏法を後世に伝えて欲しいと指名された、  
フランスの大ピアニストで教育者である、故マルグリット・ロ  
ン教授から、さらにその後継者として指名されたのが私の恩  
師、故ジェルメーヌ・ムニエ教授です。これらのフランス近代  
の作曲家たちが何を言ったのかを、ムニエ先生がお亡くなり  
になるまで21年間、伝えて下さりまして、それらの作曲家たち  
の曲を中心に演奏しながら、約33年間、フランスで活動させ  
て頂いておりました。

Q. 今回のトーク&ライブはどのような内容ですか？

A. (伊藤) ライフワークであるドビュッシーの音楽を映像と  
演奏を交えながらご紹介したいと思っております。

まずドビュッシーがこういった人物であったかをご紹介し、作  
曲の動機になった絵画などをスクリーンでご紹介しながら、  
ジャポニスムという、当時フランスで大流行した、浮世絵等の  
日本の文化に触発された芸術運動とドビュッシーとの関係、そ  
してドビュッシーが交流していたドガやロートレックなど、美  
術とドビュッシーの関係もご紹介しようと思っております。そ  
れから私自身が感じたフランスでの、日本と違う演奏会環境や  
ピアノ事情の違い、CD録音の時のこぼれ話なども交えてお話  
できればと思っております。

Q. ラジオをお聞きの皆さんにメッセージをお願いします。

A. (伊藤) ドビュッシーが破棄した作品も1曲ご紹介して、  
その曲の中に出てきます教会の鐘の音が、実はパリに実在する  
教会の鐘の音だった、など、私が発見した内容もちらっとお話  
し致します。ドビュッシーが楽譜の表紙に指定した北高の浮世  
絵のお話、恩師のムニエ先生から聞いた「金色の魚」という曲  
に流れている、ドビュッシーによるストーリーなど、ほとんど  
知られていないドビュッシーの世界もご紹介致します。ド  
ビュッシーが初めてという方も、マニアックな方も、興味を  
持っていただけるよう進めて参りますので、ドビュッシーの音  
楽散歩を是非楽しんで頂ければ幸いです。

## 伊藤隆之 トーク&ライブ

**11月30日(土) 13:30~15:00**

**四日市市総合会館 視聴覚室(8階)**

**入場料 一般500円、賛助会員・外国人300円**

※四日市国際交流センターにて発売中

### がいくじん ぎょうせいしよしむりょうそうだんかい 外国人のための行政書士無料相談会

12月15日(日) 13:00~16:00  
在留資格、帰化、離婚などの行政手続きの相談に対応します。

- 参加料:無料 ●定員:5名(前日までにご予約ください)
- 申込受付中

### さんじょかいいんぼしゅう 賛助会員募集

YICでは年間を通じて、様々な国際交流イベントや講座を行って  
います。YICの活動にご支援いただきます賛助会員を募集してい  
ます。

- 個人会員(3,000円/1年) ・ 団体会員(10,000円/1年)

### 賛助会員広告

70余年 綿綿とつづける友好運動

## 日中友好協会四日市支部

〒510-0076 四日市市堀木2-7-8  
TEL 059-351-0322 (FAXも)

### 編集後記

先月末に「やさしい日本語研修」「災害時外国人支援研修」を受けまし  
た。市内に住む外国人が1万人を超えた今、やさしい日本語を使った外  
国人支援の必要性を強く感じました(吉)

◆平成31年度賛助会員(団体会員)様 順不同・敬称略  
株式会社東海テクノ/五十鈴電業株式会社/四日市港振興会/  
四日市観光協会/日中友好協会四日市支部/四日市消化器病  
センター/四日市港管理組合/株式会社シー・ティー・ワイ/  
四日市みなとライオンズクラブ/釜屋株式会社/四日市商工会  
議所

### よっかいちこくさいこうりゅうせんたー 四日市国際交流センター

〒510-8601 四日市市諏訪町1-5

よっかいちやくしよきたかん かい  
四日市市役所北館5階

【Tel】 059-353-9955・090-6572-9440

【Fax】 059-355-5931

【Email】 yic@yokkaichi-shinko.com

【開館】 9:00~17:00

【休館】 月曜日・祝日・年末年始

